



~~TOP SECRET~~
REF ID: A488659

15-2-04435

ARMY SERVICE FORCES

SIGNAL SECURITY AGENCY

WASHINGTON 25, D. C.



SPSIS-3

3 May 1945

SUBJECT: Message 8007.

TO: Commanding Officer
Signal Security Agency

1. In re the attached radiogram from Colonel Collins:

a. The bulletin message in question here is SIS No. 27065, a copy of which is attached, exactly as it appeared in the bulletin. (Inclosure 1)

b. In reviewing the Pearl Harbor file, when I came across SIS No. 27065 I felt then that we might be called upon for some explanation of the delay in processing this message. When I tried to find the intercept and work sheets in our files, nothing could be found. I then discussed the matter with you and suggested that we ask OP-20-G to look in their files. I prepared and you signed the request to Navy. In response to your request we received (Inclosure 2) the following items:

- (1) Photostat copy of original Mackay radiogram from Tokyo to Honolulu, dated 0707, 2 Dec 1941.
- (2) Photostat copy of intercepted message as it appears on log sheet 014037 of Station 5. The log sheet is dated 11 Dec 41, but the date of the intercepted message is given as 2 Dec 41.
- (3) Photostat copy of solution work sheet for SIS No. 27065, bearing the date 30 Dec as the date of solution.

c. The following deductions are made:

- (1) The Tokyo-Honolulu message was intercepted by Station 5 at 0707 on 2 Dec 41.
- (2) It was not prepared for forwarding to Washington until 11 Dec 41. Presumably the log sheet was mailed on 11 Dec 41.

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~

SPSIS-3 (3 May 1945)

- (3) The log sheet was received by SIS on 23 Dec 41.
- (4) The message was processed on 30 Dec 41.
- (5) The photostat of the Mackay radiogram came some time after 23 Dec 41, as it bears the word "dupe" on its face. Note the decoded reference number, date, and indicator HAHVK meaning "J-19", inked in by somebody who recognized that it was a duplicate.

d. At one time, in discussing this intercept with Captain Safford, he stated that he had a dim recollection that this message had been intercepted by their West Coast Station on 2 Dec 41, forwarded by teletype, and logged out to SIS on the same day; further, that it was possible that this copy was garbled, which might explain failure to make a prompt translation. Captain Safford was not in a position to verify this, saying that OP-20-G had told him that by direction of Admiral Redman they could not give him any information. We have not asked OP-20-G to indicate whether their records will substantiate Captain Safford's recollection. It might be advisable to do so, in view of the current interest in this intercept.

e. Our records here have been carefully searched and we are unable to locate data which will give the complete assigned intercept mission of Station 5 between 1 Dec and 30 Dec 1941. The only things we have been able to locate are attached in Inclosure 3.

f. Colonel Hayes says that since the information requested by Colonel Collins is on behalf of Colonel Clausen, it is all right to furnish it.



WILLIAM F. FRIEDMAN
Director of
Communications Research

4 Incls
SIS Msg No. 27065.
Original intercept
and work sheet for
SSA Message
Radiograms from SIS to
Hawaiian Dept, Philippine
Dept., sgnd by Col.
Minckler.
Radiograms 292 & 304 from
Col. Collins. (CM-IN 29089
and 30283)

~~TOP SECRET~~

~~SECRET~~

From: Tokyo (Togo)
To: Honolulu
December 2, 1941
J-19

#123

(Secret outside the department.)

In view of the present situation, the presence in port of warships, airplane carriers, and cruisers is of utmost importance. Hereafter, to the utmost of your ability, let me know day by day. Wire me in each case whether or not there are any observation balloons above Pearl Harbor or if there are any indications that they will be sent up. Also advise me whether or not the warships are provided with anti-mine nets.

Note: This message was received here on December 23.

ARMY 27065
JD 8007

(Japanese) Trans. 12/30/41 (5)

SECRET

(Enclosure) ✓

~~TOP SECRET~~ REF ID: A488659
ARLINGTON HALL STATION

MESSAGE CENTER

INCOMING MESSAGE

FROM: US ARMY FORCES IN PACIFIC OCEAN AREAS FORT SHAFTER TH

TO: SIGNAL SECURITY AGENCY

MSG NR: SID 380

150045Z MAY 45

CORDERMAN FOR ROWLETT FROM FRAME

INTERCEPTED CODE TEXT DESIRED HERE OF MESSAGE YOUR

TRANSLATION 12 DECEMBER 41 NUMBER ARMY 8007-27065 BULLETIN

Copy

ARNO

AS CM-IN NR: 37944

~~TOP SECRET~~

Op-20-G-5/efr

16 March 1945

~~TOP SECRET ULTRA~~
~~TOP SECRET ULTRA~~


MEMORANDUM FOR COLONEL CORDERMAN.

Subj: Original Intercept and work sheets for SSA message 27065.

Ref : (a) Your Top Secret Memo dated 12 March 1945.

Enc : (A) 3 Photostats.

- 1. Photostats of subject documents are forwarded herewith as enclosure (A).

Respectfully,

 R. J. FABIAN
 Commander, USN

cc: G

(Enclosure 2)



"HAMVK"
TOKI

TO HONOLULU

#123 DECEMBER

TOGO

6 18 21 5 17 19 9 16 27 15 10 8 11 9 2 13 20 14 3 22 1

X	X	X	X	X	X	X	X	X	W	M	F	G	Z	Z	F	U	J	A	N	C					
(GAI KIMITSU)																									
V	P	F	E	K	Y	J	X	B	X	X	X	X	X	X	X	H	K	S	E	W					
GEN KA NO JI											KYOKU					NIKANGAMI									
I	P	Z	P	B	O	E	R	D	X	N	Z	P	B	O	X	X	X	X	X						
SEN KAN O				KO KU BO		KAN O																			
M	X	X	X	H	J	Z	P	K	X	Y	E	X	R	F	D	A	D	X	H	P					
JUN			YO KAN NO KE					SHO CAI																	
M	G	K	K	X	C	N	C	E	W	X	D	K	X	G	T	E	T	X	R	S					
MURIMUTSU MO						JUYO			NITJU			NIKANSI TE													
A	G	J	X	C	G	G	X	A	N	U	W	D	X	K	O	E	F	N	D	G					
WA JI				KON DEKURU KAGIRI					NITI JAI GO ARITASI																
Q	N	C	N	U	A	O	M	F	W	R	D	N	X	Q	H	A	P	B	B						
NAC SIN				JU WAN				HBMEN				SO SAI													
L	Z	W	X	A	G	C	J	U	H	J	L	W	X	Q	W	R	R	T	I	U					
KI KYE		WO FU YO SHI				ARU YAINAYA MATA(WA)																			
A	G	J	X	U	W	J	I	P	J	E	G	F	E	R	Q	W	X	R	T	I					
WA FU		YO SEN TOSU(RU) CNB				KO ARU YAINAYA MATA(WA)																			
U	F	I	P	X	Z	P	Z	A	Z	N	E	V	V	Y	Z	N	I	K	G	C	K	C			
SEN			KAN NI		GYO RAI		BO GYO		ME		WO SE														
L	K	Z	W	C	J	Z	T	E	T	R	S	C	N	L	V	U	F	U	P	N	D				
BI NO U				MU NIKAN TE				MO SOND TU DO				JAI GO													
G	Q	B																							

Axi

27065
12/30

Enc (2)

~~SECRET~~

TATION NO 5

SHEET TWO

11 DECEMBER 1941

1941 DEC 2 AM 7 07

HU75 OB TOKYO 47 SCDE JG-2 805P

R1YOJ HONOLULU #123

HSJHR (HAKV) CWPSG BUICD ZOTTO HWQNV HSHBT PCPE JNGOC JZZEP KXNN

IMHAQ LAULG DKNNW HJNTE ZEKDN WFVZ BRGKO-QRZUM NYDWD LGVSG PEYNB

QPEAF UPZEF WIUJK DTFPP RGLWX URJEE RKRZC XMJIA KBCU AUZOP PLOGN

ZGIKQ YOHCG AGHPJ UHAAE ARXKF FZKJC WJPZB INHRD DITKH (49) 014037

TOGO

Enc(a)

ACCURATE
FAST
COURTEOUS

Mackay Radio

RADIOGRAM

THE INTERNATIONAL MESSAGE SERVICE



Received at 718 Bishop Street, Honolulu, T. H.
HU 5 CB TOKYO 47 SCDE JG 2 805P

1941 DEC 2 AM 7 07

RIYOJI HONOLULU *J-19* *849*
 HQJPF (HAHVK) CNPSG SUICE ZOTTO HWQV HSHBT POPJE JNGOC JZEP KXNW
 PIAAQ LAULG DKNNW HJNTE ZEKDN WFCZ BRGKO CRZLM NYDWD LGVSG PEYNB
 SPEAF UPZEF FVFZX WUJK DTFPP RGUWX URJEE RXRZC XMJIA TKBCU AUZCP
 PISGN ZGIKQ YOHCG AGHPJ UHAE ARXKE FZKJC WJPZB NEHRD DITKH 41111

TOGO

dupse

WHEN REPLYING TO THIS RADIOGRAM CALL 8881 FOR MESSAGE

J
Enc(a)